GAZZETTA UFFICIALE

DELLE

COMUNITÀ EUROPEE

28 APRILE 1965

EDIZIONE IN LINGUA ITALIANA

8° ANNO N. 71

SOMMARIO

CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE

SENTENZE

<i>Sentenza della Corte (Seconda Sezione) nella causa 16-64 (Gertrud Rauch contro Commissione C.E.E.)</i>	1065/65
<i>Sentenza della Corte nella causa 21-64 (Società Macchiorlati Dalmas & Figli contro Alta Autorità C.E.C.A.)</i>	1065/65
<i>Sentenza della Corte (Seconda Sezione) nella causa 23-64 (Thérèse Marie-Louise Vandevyvere contro Parlamento Europeo)</i>	1066/65
<i>Sentenza della Corte (Seconda Sezione) nelle cause riunite 12-64 e 29-64 (Ernest Ley contro Commissione C.E.E.)</i>	1066/65
<i>Sentenza della Corte nella causa 38-64 (Getreide-Import-Gesellschaft contro Commissione C.E.E.)</i>	1066/65
<i>Sentenza della Corte nella causa 40-64 (Marcello Sgarlata e altri contro Commissione C.E.E.)</i>	1067/65

COMUNICAZIONI

<i>Causa 18-65 : Ricorso del signor Max Gutmann contro la Commissione C.E.E.A., presentato il 30 marzo 1965</i>	1068/65
<i>Causa 19-65 : Ricorso della signorina Henriette Müller contro l'Alta Autorità della C.E.C.A., presentato il 6 aprile 1965</i>	1069/65
<i>Causa 20-65 : Ricorso del dott. Umberto Collotti contro la Corte di Giustizia delle Comunità Europee, presentato il 9 aprile 1965</i>	1069/65
<i>Cancellazione dal ruolo del procedimento 47-64</i>	1069/65

(segue)

SOMMARIO (seguito)

COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

INFORMAZIONI

LA COMMISSIONE

RAPPRESENTANZE E MISSIONI PRESSO LA COMUNITÀ

65/222/CEE — 65/223/CEE :

Missioni di paesi terzi (Cile, El Salvador) 1070/65

COMUNITÀ EUROPEA DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO

ALTA AUTORITÀ

INFORMAZIONI

*Elenco dei pareri formulati sui programmi di investimenti (Art. 54 del
Trattato)* 1071/65

CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITA' EUROPEE

SENTENZE

SENTENZA DELLA CORTE

(Seconda Sezione)

nella causa 16-64 ⁽¹⁾

(Lingua processuale : il francese)

Nella causa promossa dalla SIG.NA GERTRUD RAUCH, con l'avv. Marcel Slusny, contro la COMMISSIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA, rappresentata dal dott. Louis de la Fontaine, causa avente ad oggetto l'annullamento di taluni atti relativi ad un concorso, la seconda Sezione della Corte, composta dai signori : A.M. Donner, presidente di Sezione, W. Strauss (relatore) e R. Monaco, giudici ; avvocato generale : J. Gand, cancelliere : A. Van Houtte, ha pronunciato il 31 marzo 1965 una sentenza il cui dispositivo è del seguente tenore :

1. *Il ricorso 16-64 è respinto perchè infondato ;*
2. *Le spese sono poste a carico della ricorrente, ivi comprese quelle relative all'istanza di gratuito patrocinio, ad eccezione delle spese sopportate dalla convenuta.*

SENTENZA DELLA CORTE

nella causa 21-64 ⁽²⁾

(Lingua processuale : l'italiano)

Nella causa promossa dalla SOCIETÀ IN ACCOMANDITA SEMPLICE MACCHIORLATI DALMAS & FIGLI, con l'avv. Antonio Astolfi, contro l'ALTA AUTORITÀ DELLA COMUNITÀ EUROPEA DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO, rappresentata dal dott. Italo Telchini, assistito dal prof. avv. Piero Ziccardi, causa avente ad oggetto l'annullamento, la revoca o quanto meno la modifica della decisione dell'Alta Autorità dell'8 aprile 1964 trasmessa alla ricorrente il 14 aprile 1964, con la quale si impone a quest'ultima il pagamento di Lit. 7.000.000,— « a titolo di maggiorazioni di ritardo sui prelievi », la Corte, composta dai signori Ch. L. Hammes, presidente, A.M. Donner e R. Lecourt, presidenti di Sezione, L. Delvaux e R. Monaco (relatore), giudici ; avvocato generale : K. Roemer ; cancelliere : A. Van Houtte, ha pronunciato il 31 marzo 1965 una sentenza il cui dispositivo è del seguente tenore :

1. *Il ricorso è respinto ;*
2. *La ricorrente è condannata alle spese del giudizio.*

⁽¹⁾ GU n. 88 del 4. 6. 1964.

⁽²⁾ GU n. 110 del 10. 7. 1964.

SENTENZA DELLA CORTE**(Seconda Sezione)****nella causa 23-64 ⁽¹⁾***(Lingua processuale : il francese)*

Nella causa promossa dalla SIG.NA THÉRESE MARIE-LOUISE VANDEVYVERE, con l'avv. Marcel Slusny, contro il PARLAMENTO EUROPEO, rappresentato dal suo Segretario generale Hans Robert Nord, assistito dall'avv. Alex Bonn, causa avente ad oggetto l'annullamento del concorso PE 1/B e di alcuni atti emanati durante la procedura del concorso stesso, la seconda Sezione della Corte, composta dai signori : A.M. Donner, presidente di Sezione, W. Strauss (relatore) e R. Monaco, giudici ; avvocato generale : J. Gand ; cancelliere : A. Van Houtte, ha pronunciato il 31 marzo 1965 una sentenza il cui dispositivo è del seguente tenore :

1. *Il ricorso 23-64 è respinto come infondato ;*
2. *La ricorrente è condannata alle spese del giudizio, ivi comprese quelle relative all'istanza di gratuito patrocinio, eccezione fatta per le spese sopportate dalla convenuta.*

SENTENZA DELLA CORTE**(Seconda Sezione)****nelle cause riunite 12-64 e 29-64 ⁽²⁾***(Lingua processuale : il francese)*

Nelle cause promosse dal sig. ERNEST LEY, con l'avv. Marcel Slusny, contro la COMMISSIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA, rappresentata dal dott. Louis de la Fontaine, cause aventi ad oggetto la procedura d'assunzione adottata dalla Commissione onde provvedere al posto dichiarato vacante con avviso n. 403, la seconda Sezione della Corte composta dai signori A.M. Donner, presidente di Sezione, W. Strauss e R. Monaco (relatore), giudici ; avvocato generale : J. Gand ; cancelliere : A. Van Houtte, ha pronunciato il 31 marzo 1965 la sentenza il cui dispositivo è del seguente tenore :

1. *Il ricorso 12-64 è respinto in quanto infondato.*
2. *Il ricorso 29-64 è irricevibile ;*
3. *La domanda di revisione dell'ordinanza pronunciata nel procedimento sommario 12-64 R è irricevibile.*
4. *Il ricorrente è condannato alle spese del giudizio, ad eccezione di quelle sostenute dalla convenuta.*

SENTENZA DELLA CORTE**nella causa 38-64 ⁽³⁾***(Lingua processuale : il tedesco)*

Nella causa promossa dalla GETREIDE-IMPORT-GESELLSCHAFT S.R.L., con l'avv. Kurt Redeker, contro la COMMISSIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA, rappresentata dal dott. Claus-Dieter Ehlermann, causa avente ad oggetto l'annullamento delle decisioni della Commissione C.E.E. del 23, 24, e 25 giugno 1964 relative alla

⁽¹⁾ GU n. 110 del 10.7.1964.

⁽²⁾ Causa 12-64 — GU n. 68 del 29.4.1964.

Causa 29-64 — GU n. 132 del 14.8.1964.

⁽³⁾ GU n. 151 del 1°10.1964.

fissazione dei prezzi cif per il sorgo (Suppl. agr., GU del 1° luglio 1964, pag. 499 e segg.), la Corte, composta dai signori Ch. L. Hammes, presidente, A.M. Donner (relatore) e R. Lecourt, presidenti di sezione, L. Delvaux, A. Trabucchi, W. Strauss e R. Monaco, giudici; avvocato generale: J. Gand; cancelliere: A. Van Houtte, ha pronunciato il 1° aprile 1965 la sentenza il cui dispositivo è del seguente tenore:

1. *Il ricorso è irricevibile.*
2. *La ricorrente è condannata alle spese.*

SENTENZA DELLA CORTE

nella causa 40-64 ⁽¹⁾

(Lingua processuale: l'italiano)

Nella causa promossa dall'on. avv. MARCELLO SGARLATA ed altri, con gli avv.ti Carlo Selvaggi ed Aldo Palumbo, contro la COMMISSIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA, rappresentata dal dott. Giancarlo Olmi, causa avente ad oggetto l'annullamento dei regolamenti nn. 65/64/CEE, 66/64/CEE e 74/64/CEE della Commissione, in data 16 e 26 giugno 1964 e la dichiarazione d'inapplicabilità di talune disposizioni del regolamento n. 23 del Consiglio, in data 4 aprile 1962 e del regolamento n. 100 della Commissione, in data 27 luglio 1962, la Corte, composta dai signori Ch. L. Hammes, presidente, A.M. Donner e R. Lecourt, presidenti di Sezione, L. Delvaux (relatore), A. Trabucchi, W. Strauss e R. Monaco, giudici; avvocato generale: K. Roemer; cancelliere: A. Van Houtte, ha pronunciato il 1° aprile 1965 una sentenza il cui dispositivo è del seguente tenore:

1. *Il ricorso 40-64 è irricevibile.*
2. *I ricorrenti sono condannati alle spese del giudizio.*

⁽¹⁾ GU n. 167 del 24. 10. 1964.

COMUNICAZIONI

**Ricorso del sig. Max Gutmann contro la Commissione C.E.E.A.,
presentato il 30 marzo 1965****(Causa 18-65)**

Il 30 marzo 1965 il sig. M. Gutmann, funzionario della C.E.E.A., dimorante a Ispra (Italia) e attualmente residente a Bruxelles, con l'avvocato domiciliatario E. Arendt, rue Willy Goergen 6, Lussemburgo, ha presentato alla Corte di Giustizia delle Comunità Europee un ricorso contro la C.E.E.A.

Il ricorso ha come oggetto la decisione della Commissione C.E.E.A. in data 5 febbraio 1965 con la quale si respinge il ricorso gerarchico del ricorrente, presentato a norma dell'articolo 90 dello Statuto e diretto contro :

a) la decisione dell'autorità investita del potere di nomina in data 25 settembre 1964 con la quale il ricorrente è stato sospeso dalle sue funzioni di caposervizio del servizio « Pubbliche relazioni e stampa » presso il C.C.R.N. di Ispra.

b) la decisione della Commissione della C.E.E.A. del 9 dicembre 1964, notificata al ricorrente il 22 dicembre 1964, che decretava la mutazione del ricorrente dal C.C.R.N. di Ispra all'impiego di amministratore principale presso la direzione « Diffusione delle conoscenze », Servizio della Biblioteca, a Bruxelles.

Il ricorrente conclude che la Corte voglia :

- I. Dichiarare ricevibile il ricorso.
- II. Dichiarare la fondatezza nel merito.

Quindi :

Annullare per illegittimità, eccesso di potere, sviamento di potere, violazione del diritto di difesa, violazione degli articoli 25, 29, 86 e 88 dello Statuto, la decisione della Commissione della C.E.E.A. del 5 febbraio 1965 notificata al ricorrente il 18 febbraio 1965.

- III. Dichiarare e statuire che la convenuta dovrà risarcire il danno morale e materiale provocato al ricorrente dall'illegittimità della decisione e condannare la convenuta al risarcimento degli interessi nella misura che la Corte stabilirà secondo il suo prudente apprezzamento.

IV. ... (Mezzi istruttori)

V. ... (Riserve)

VI. Condannare la convenuta alle spese del giudizio.

**Ricorso della sig.na Henriette Müller contro l'Alta Autorità della C.E.C.A.,
presentato il 6 aprile 1965**

(Causa 19-65)

Il 6 aprile 1965, la sig.na Henriette Müller, segretaria di direzione presso l'Alta Autorità della C.E.C.A. e residente a Lussemburgo — con l'avvocato domiciliatario Fernand Probst, del Foro di Lussemburgo, avenue de la Liberté 26, ha presentato alla Corte di Giustizia delle Comunità Europee un ricorso contro l'Alta Autorità della C.E.C.A.

La ricorrente conclude che la Corte voglia :

Dichiarare il presente ricorso ricevibile e accoglierlo ;

Quindi, sopperendo alla mancanza di decisione da parte dell'Alta Autorità della C.E.C.A.,

Statuire che l'inquadramento della ricorrente, come è stato stabilito il 20 dicembre 1962, va annullato ;

Statuire che la ricorrente deve essere inquadrata al grado C 1, scatto 2 con 6 mesi di anzianità di scatto al 1° gennaio 1962 con diritto agli arretrati di stipendio da questa data.

Porre le spese a carico della convenuta.

**Ricorso del dott. Umberto Collotti contro la Corte di Giustizia delle
Comunità Europee, presentato il 9 aprile 1965**

(Causa 20-65)

Il 9 aprile 1965 il dott. Umberto Collotti, residente a Torino — che si è costituito personalmente nella sua qualità di avvocato del Foro di Torino e che è inoltre assistito dall'avvocato domiciliatario Fernand Probst, del Foro di Lussemburgo, avenue de la Liberté 26 — ha presentato alla Corte un ricorso contro la Corte di Giustizia delle Comunità Europee.

Nelle sue conclusioni il ricorrente chiede alla Corte di :

1. annullare il provvedimento notificato all'interessato con lettera del cancelliere di data 18 febbraio 1965, n. 46965 ;
2. disporre che l'amministrazione della Corte provveda a collocare il ricorrente al grado L/A 3 ottavo scatto con effetto dal 1° gennaio 1962 con tutte le conseguenze pecuniarie che ne derivano ;
3. disporre che l'amministrazione proceda ad un nuovo conteggio della pensione del ricorrente prendendo per base lo stipendio dell'ultimo triennio di servizio rettificato come al precedente punto 2, con tutte le conseguenze pecuniarie che ne derivano ;
4. porre le spese giudiziali, compresi gli onorari, a carico dell'amministrazione della Corte.

Cancellazione dal ruolo del procedimento 47-64 (1)

Con ordinanza 31 marzo 1965, la Corte di Giustizia delle Comunità Europee ha disposto la cancellazione dal ruolo del procedimento 47-64 relativo alla domanda di pronuncia pregiudiziale presentata dal tribunale di Zutphen nella causa dinanzi ad esso pendente tra la N.V. Vermeulen's Handelsmaatschappij e la Alfred Faber GmbH.

(1) GU n. 179 del 7. 11. 1964.

COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA

INFORMAZIONI

LA COMMISSIONE

RAPPRESENTANZE E MISSIONI PRESSO LA COMUNITÀ

Missioni di paesi terzi

(65/222/CEE)

Walter Hallstein, Presidente della Commissione della Comunità Economica Europea, ha ricevuto venerdì 9 aprile 1965, S.E. l'ambasciatore José Pinera che gli ha presentato le credenziali che lo accreditano in qualità di capo della missione del Cile presso la Comunità Economica Europea.

In questa occasione il nuovo capo della missione ha presentato le lettere di richiamo del suo predecessore.

(65/223/CEE)

Walter Hallstein, Presidente della Commissione della Comunità Economica Europea, ha ricevuto venerdì 9 aprile 1965 S.E. l'ambasciatore Ricardo Gallardo che gli ha presentato le credenziali che lo accreditano in qualità di capo della missione d'El Salvador presso la Comunità Economica Europea.

COMUNITA' EUROPEA DEL CARBONE E DELL' ACCIAIO

ALTA AUTORITA'

INFORMAZIONI

Elenco dei pareri formulati sui programmi di investimenti

(Articolo 54 del Trattato)

(Cfr. Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee, n. 28 del 17 febbraio 1965, pag. 456/65)

- 4-65 *Soc. Industriale Metallurgica di Napoli « Simet », Barra (Napoli)*
— Forno elettrico ad arco da 20-22 t
Parere formulato dall'Alta Autorità l'8 aprile 1965
- 5-65 *Koninklijke Nederlandsche Hoogovens en Staalfabrieken N.V., IJmuiden*
— Misure di razionalizzazione volte ad adattare gli impianti alle possibilità di produzione di acciaio greggio
Parere formulato dall'Alta Autorità l'8 aprile 1965
- 6-65 *Gußstahlwerk Witten AG, Witten*
— Impianto di colata continua
Parere formulato dall'Alta Autorità l'8 aprile 1965
-

COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

STUDI — SERIE « ECONOMIA E FINANZA »

8125 — N. 2

LE ENTRATE E LE SPESE DELLE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI NEI PAESI DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

La Commissione ha recentemente pubblicato uno studio sulle entrate e sulle spese delle pubbliche amministrazioni dei paesi della C.E.E. Lo studio vuol contribuire a migliorare la conoscenza delle strutture di bilancio dei sei paesi, ed è stato effettuato da un gruppo di esperti nazionali incaricato dell'esame comparativo dei bilanci degli Stati membri.

La relazione è costituita da due parti: la prima contiene una analisi delle spese e delle entrate pubbliche classificate a seconda della loro natura economica, e la seconda riporta un confronto delle spese ripartite a seconda della loro destinazione. Lo studio verte non soltanto sulle operazioni dello Stato, ma anche su quello degli enti pubblici locali e degli organismi di sicurezza sociale a carattere pubblico i quali sono, nell'ambito di questa relazione, considerati come amministrazioni.

L'opera, di 306 pagine, è edita nelle quattro lingue della Comunità.

Prezzo di vendita : Lit. 2.800 (FB 225).

Le ordinazioni devono essere indirizzate agli uffici di vendita e abbonamento indicati nell'ultima pagina della *Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee*, nonché a H.M. Stationary Office, P.O. Box 569, London SE 1.

ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE

STATISTICA AGRARIA

N. 8/1964

L'Istituto statistico delle Comunità europee ha pubblicato il n. 8/1964 della serie « Statistica agraria ».

Questo fascicolo fornisce dati relativi all'utilizzazione delle terre nei paesi della C.E.E. In 49 pagine di tabelle è illustrata la ripartizione della superficie agricola per modo di utilizzazione nonché l'utilizzazione della superficie non agricola nell'insieme dei paesi membri.

Il testo, basato su uno studio dell'Istituto statistico delle Comunità europee, e concernente il periodo dal 1950 al 1953, approfondisce l'importante campo della statistica dell'utilizzazione delle terre. Sarà così possibile pubblicare d'ora in poi una relazione annuale sull'utilizzazione delle terre nei paesi della C.E.E.

Il nuovo numero contiene inoltre statistiche relative allo *spezzettamento delle aziende agricole* ed al *parco di macchine agricole*.

L'intera pubblicazione, di 148 pagine (tedesco/francese), è in vendita al prezzo di Lit. 930 (FB 75); l'abbonamento annuale per 6/8 numeri della serie « Statistica agraria » è di Lit. 4.680 (FB 375).

Le ordinazioni devono essere indirizzate agli uffici di vendita e abbonamento indicati all'ultima pagina di copertina della presente Gazzetta Ufficiale.